

Chinese Music and Musical Instruments

中国民乐与乐器：里斯本第七届研讨会

Chinese Music and Other Asian Musical Traditions

7th Lisbon Conference | 6-7 May 2024

PORTUGAL, Lisbon-Mafra

Programme Committee

Frank Kouwenhoven
François Picard
Helen Rees
Shao Xiao Ling
Enio de Souza (Chair)

Celebrations in 2024:

75th anniversary of the People's Republic of China
45th anniversary of the restoring of diplomatic relations between Portugal and China
25th anniversary of the Macau Special Administrative Region
25th anniversary of the Macau Scientific and Cultural Centre
25th anniversary of the Jorge Álvares Foundation

6th May, Macau Scientific and Cultural Centre, Rua da Junqueira, 30, 1300-343 Lisbon

7th May, National Palace of Mafra, Terreiro D. João V - 2640-492 Mafra

ORGANIZATION



SUPPORT



MAIN SPONSOR



SPONSORSHIP



P06 Studio
Environmental Graphics

6 May, Monday | Lisbon

Auditorium CCCM, 2nd Floor

09h00 Registration

10h00 Opening Session

Carmen Amado MENDES, Macau Scientific and Cultural Centre, President

Celeste HAGATONG, Fundação Jorge Álvares, President

Representative of the Municipality of Mafra

Frank KOUWENHOVEN, CHIME – European Foundation for Chinese Music Research, President

Manuel Deniz SILVA, Institute of Ethnomusicology, NOVA University Lisbon, President

Enio de SOUZA, Institute of Ethnomusicology, NOVA University Lisbon

10h45 Musical Intermezzo

DENG Haiqiong, *guzheng*

11h00 Coffee Break

11h30 Narrative and Expressive Resources in Xiqu, the Chinese Traditional Theatre

Rafael Caro REPETTO, Kunstuniversität Graz, Austria | Guest Researcher

12h30 Chinese Musical Nationalism

Frederick LAU, Chinese University of Hong Kong

13h00 Lunch Break

14h00 Cantonese Opera in Macau, Hong Kong and Guangzhou

Priscilla TSE, The Hong Kong Academy for Performing Arts, Hong Kong

14h30 Macau PSP Music Band and Chinese Music between 1980–1986

José Amável Pinto de SÁ, Conductor, Portimão, Portugal

15h00 Characteristics and Divergences of Traditional Chinese Music in Macau, Hong Kong and Guangzhou

CHAN Chi-Chun, Chinese University of Hong Kong

15h30 Bridging Cultures: Macau Police Band, in the “transition” years (1987-1996)

Rui Magno PINTO, Centre for the Study of the Sociology and Aesthetics of Music (CESEM), NOVA University Lisbon, Portugal

16h00 Coffee Break

16h30 Music Creation and Performance Inspired by Macau Literature from an Intercultural Perspective

SHAO Xiao Ling, University of Aveiro, Portugal

17h00 Imaging Tradition in Chinese Revolutionary Peking Opera (1966-1976)

Beatriz SILVA, Centre for the Study of the Sociology and Aesthetics of Music (CESEM), NOVA University Lisbon, Portugal

17h30 Super Girls (超级女声) and the Authentic ‘Bad Covers’

PING Lei, Heidelberg University, Germany

18h00 A Brief Exploration of Multimodal Performance in Qigang Chen's Piano Works

Yundi HOU, University of Aveiro, Portugal

18h30 From Beethoven to Hong Kong Cantopop Song: The Study of the Secondary Creations of "Für Elise"

YIP Suk-Man, University of Heidelberg, Germany

19h00 Concert: China | India | Indonesia

Macau Scientific and Cultural Centre | Multipurpose Room, 4th Floor

GangSwara – Gamelan Academic Group of the Music Sciences course at NOVA FCSH

Pedro ROXO, Vanessa GONÇALVES, artistic direction

DENG Haiqiong, *guzheng*, Lalit KUMAR, *tabla*

7 May, Tuesday | Mafra

National Palace of Mafra

09:50 Welcome Address

Representative of the Municipality of Mafra
Enio de SOUZA, Institute of Ethnomusicology, NOVA University Lisbon

10h00 Panel | Chinese Music and Musical Instruments in Portuguese, French and British Sources
Chair | Rosário SANTANA, The Polytechnic of Guarda, Portugal

Soundscapes in Pilgrimage (Peregrinação) by Fernão Mendes Pinto: Identification and Characterization of their Most Relevant Components

Helena SANTANA, University of Aveiro, Portugal

Chinese Music and Musical Instruments in the Pilgrimage (Peregrinação), by Fernão Mendes Pinto

Rosário SANTANA, Polytechnic of Guarda, Portugal

Chinese Music and Musical Instruments in Portuguese Sources

Enio de SOUZA, Institute of Ethnomusicology, NOVA University Lisbon, Portugal

Chinese Music and Musical Instruments in French Sources: Amiot and Beyond

François PICARD, Institut de Recherche en Musicologie, Paris, France

An “Ally of the Christian Church”: Chinese Music as ‘Useful Knowledge’ in British Missionary Writings from China, c. 1860 – c. 1911

Sam CHENEY, University of Edinburgh, UK

11h00 Coffee Break

11h30 Chinese Music Notation

He LIN, Humboldt University of Berlin, Germany

12h00 Dialogue Between the Guzheng and World Music

DENG Haiqiong, Florida State University, USA

12h30 Chinese Traditional Music in the Academy: The Case Study of Zhejiang Conservatory of Music

Francesco SERRATORE, Zhejiang Conservatory of Music, China

13h00 Lunch Break

14h00 A Review of 20th Century Art Music in China

Zhiguo JIANG, Shanghai Conservatory of Music, China

14h30 Sounds of Ink

LUO Qi, Academy of Art, School of Fine Arts, Hangzhou, China

15h00 The Soulful Compass: Rhythm and Improvisation in Indian Classical Music

Lalit KUMAR, Musician, Singapore

15h30 Resonant Journeys: Exploring the Migration of Indian Instruments and Music in the Hindu-Gujarati Diaspora Across India, Mozambique, Portugal, and England Post-1975

Pedro ROXO, Institute of Ethnomusicology, NOVA University Lisbon, Portugal

16h00 Coffee Break

16h30 An Approach to Traditional Music in Indonesia

Arif BAKHTIAR, Embassy of the Republic of Indonesia, Lisbon, Portugal

17h00 Chinese Musical Traditions, Instruments, Performers, and Patrons of the Arts in Southeast Asia

Helen REES, UCLA Department of Ethnomusicology, Los Angeles, USA

17h30 Closing Session

Carmen Amado MENDES, Macau Scientific and Cultural Centre, President

Frank KOUWENHOVEN, CHIME – European Foundation for Chinese Music Research, Director

Enio de SOUZA, Institute of Ethnomusicology, NOVA University Lisbon

Representative of the Municipality of Mafra

18h00 Closing Concert | National Palace of Mafra

Helen REES, recorder

François PICARD, *sheng*, *xiao*

Miguel BERKEMEIER, violin, keyboard

DENG Haiqiong, *guzheng*, Lalit KUMAR, *tabla*